

Conditions générales de participation et annulation des stages et cours du Club Nautique de Versoix

1. Assurance et responsabilité

1.1. Assurance :

- Le parent ou représentant légal atteste que l'enfant inscrit bénéficie d'une **assurance individuelle et personnelle** couvrant tout risque d'accident, en particulier dans le cadre de la **pratique de la voile et du ski nautique/wakeboard**.
- Une **assurance responsabilité civile (RC)** est également requise pour participer aux activités.

1.2. Responsabilité :

- Le parent ou représentant légal déclare **dégager de toute responsabilité** le **Club Nautique de Versoix (CNV)**, **ses membres affiliés, moniteurs et tout autre intervenant** en cas d'accident ou de toute autre circonstance dommageable pouvant survenir, tant sur l'eau que sur le site du club.

2. Sécurité et encadrement

2.1. Mesures médicales d'urgence :

- En cas d'accident, j'autorise le **CNV, ses responsables et moniteurs** à prendre toutes **mesures médicales d'urgence** nécessaires pour assurer la sécurité et le bien-être de mon enfant.

2.2. Déplacements :

- J'autorise également les **déplacements en minibus**, si nécessaire, dans le cadre des activités du CNV.

2.3. Besoins spécifiques :

- Les parents ou responsables doivent informer le CNV en amont de tout besoin spécifique, qu'il soit moteur ou cognitif, afin d'adapter au mieux l'encadrement et les activités.

3. Conditions de participation

3.1. Exigences linguistiques :

- Pour des **raisons de sécurité**, les participants doivent avoir une **compréhension du français** afin de pouvoir suivre les consignes des moniteurs.
- Les cours sont dispensés en français. Pour des **raisons de sécurité**, il est essentiel que les participants aient **des connaissances en français** afin de comprendre les consignes des moniteurs. Toutefois, il y a généralement des moniteurs anglophones sur place pour faciliter la communication si nécessaire.

3.2. Adaptation des cours :

- Les cours ont lieu **par tous les temps**. Les moniteurs adaptent le contenu du stage en fonction :
 - des conditions météorologiques,
 - du niveau des participants,
 - de leur motivation.
- Pour des raisons **morphologiques, pédagogiques ou logistiques**, les moniteurs peuvent adapter la composition des groupes et utiliser **d'autres types de bateaux** que ceux initialement prévus à l'inscription.

3.3. Renvoi temporaire ou définitif :

- Le CNV se réserve le droit d'exclure temporairement ou définitivement tout participant ne respectant pas les consignes de sécurité, mettant en danger autrui ou adoptant un comportement inapproprié. Aucun remboursement ne sera accordé dans ce cas.

4. Inscriptions et paiement

- Les inscriptions sont prises en compte dans leur ordre d'arrivée, soit sur le site, soit au secrétariat.
- L'inscription est confirmée par email. Une liste d'attente sera créée si un cours est complet.
- L'inscription est considérée comme définitive, dès réception du paiement complet.
- Toute facture émise doit être annulée conformément aux conditions définies dans le point 5.
Si un participant ne se présente pas au cours ou annule en dehors des conditions mentionnées au point 5, la facture sera due dans sa totalité.
- Les cours manqués ne sont pas remboursés.

5. Annulation

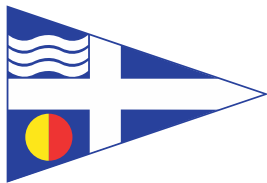
- Tout désistement doit se faire par courrier ou email auprès du secrétariat. Merci de nous indiquer le numéro de la réservation, ainsi que la référence du stage.
- Pour toute annulation, un montant de 50.- sera perçu correspondant aux frais administratifs liés à l'annulation.
- Si la place est réattribuée à un autre participant, la totalité du prix du stage, moins les frais administratifs (50.-) sera remboursé sous forme de note de crédit (voir rubrique "remboursement" ci-dessous).
- Si la place n'est pas réattribuée, la date de réception du courrier ou email d'annulation détermine le montant du remboursement selon la règle suivante :
- **PLUS DE 3 SEMAINES AVANT LE DEBUT DU STAGE** : la totalité du montant est remboursé sous forme de note de crédit, moins les frais administratifs.
- **MOINS DE 3 SEMAINES AVANT LE DEBUT DU STAGE** : 50% du prix sera remboursé sous forme de note de crédit, moins les frais administratifs.
- **UNE SEMAINE AVANT LE STAGE OU MOINS** : aucun remboursement ne sera effectué.
- En cas de maladie ou accident (certificat médical), merci de prendre contact avec **VOTRE** assurance pour obtenir un remboursement.

6. Remboursement

- Les remboursements se font uniquement sous forme de note de crédit (aucun remboursement n'est effectué en cash ou par transfert bancaire).
- Dans le cas d'une modification d'inscription (changement de stage) qui donnerait lieu à un remboursement, le montant sera porté au crédit du compte pour un prochain stage de l'année civile en cours.
- Les notes de crédit sont valables l'année civile en cours suivant l'annulation et peuvent être utilisées pour les services proposés par le CNV : boutique, cotisation, stages, inscriptions aux régates (les prestations du restaurant sont exclues de ces services).

7. Droit à l'image

- En inscrivant leur enfant, les parents ou représentants légaux autorisent le CNV à utiliser des images ou vidéos prises lors des activités à des fins promotionnelles (site internet, réseaux sociaux, affiches, etc.).
- Toute opposition à cette utilisation doit être signalée par écrit avant le début du stage.



General terms and conditions of participation

1. Insurance and liability

1.1. Insurance :

- The parent or legal guardian certifies that the registered child is covered by **an individual and personal insurance policy** covering any risk of accident, in particular in connection **with sailing and water skiing/wakeboarding**.
- Third-party liability insurance is also required for participation in activities.

1.2. Liability

- The parent or legal guardian declares that he/she will not hold the Club Nautique de Versoix (CNV), its affiliated members, instructors or any other party liable for any accident or any other harmful circumstance that may occur, either on the water or on the club site.

2. Safety and supervision

2.1. Emergency medical measures :

- In the event of an accident, I authorize the CNV, its managers and instructors to take **any emergency medical measures necessary** to ensure the safety and well-being of my child.

2.2. Travel :

- I also authorize **travel by minibus**, if necessary, for CNV activities.

2.3. Special needs :

- Parents or guardians must inform the CNV in advance of any specific needs, whether motor or cognitive, in order to best adapt supervision and activities.

3. Participation requirements

3.1. Language requirements :

- **For safety reasons**, participants **must be able to understand French** in order to follow the instructors' instructions.
- Courses are given in French. For safety reasons, it is essential that participants have a knowledge of French in order to understand the instructors' instructions. However, English-speaking instructors are usually on hand to facilitate communication if necessary.

3.2. Course adaptation :

- Courses take place **in all weathers**. Instructors adapt course content according to :
 - weather conditions,
 - the level of participants,
 - participants' motivation.
- For **morphological, pedagogical or logistical reasons**, instructors may adapt the composition of groups and **use other types of boats than those initially planned at registration**.

3.3. Temporary or permanent withdrawal :

- CNV reserves the right to temporarily or permanently exclude any participant who fails to comply with safety instructions, endangers others or behaves inappropriately. No refund will be given in such cases.

4. Registration and payment

- Registrations are taken into account in the order in which they are received, either on the website or at the secretariat.
- Registration is confirmed by email. A waiting list will be created if a course is full.
- Registration is considered definitive on receipt of full payment.
- All invoices issued must be cancelled in accordance with the conditions set out in point 5.
- If a participant fails to attend a course or cancels outside the conditions set out in point 5, the invoice will be due in full.
- Missed courses will not be refunded.

5. Cancellation

- All cancellations must be made by post or email to the secretary's office. Please quote the booking number and course reference.
- A cancellation fee of CHF 50.- will be charged to cover administrative costs.
- If the place is reallocated to another participant, the full price of the course, less the administrative costs (CHF 50.-) will be refunded in the form of a credit note (see "Refund" below).
If the place is not reallocated, the date of receipt of the cancellation letter or email will determine the amount of the refund according to the following rule:
- **MORE THAN 3 WEEKS BEFORE STAGE START:** the full amount will be refunded in the form of a credit note, less administrative costs.
- **LESS THAN 3 WEEKS BEFORE STAGE START DATE:** 50% of the price will be refunded in the form of a credit note, less administrative charges.
- **ONE WEEK OR LESS BEFORE STAGE:** no refund will be made.
- In the event of illness or accident (medical certificate), please contact **YOUR** insurance company to obtain a refund.

6. Refunds

Refunds will only be made in the form of a credit note (no refunds will be made in cash or by bank transfer).

- In the event of a change of registration (change of course) which gives rise to a refund, the amount will be credited to the account for a future course in the current calendar year.
- Credit notes are valid for the current calendar year following cancellation and can be used for services offered by the CNV: store, membership, courses, regatta registrations (restaurant services are excluded from these services).

7. Image rights

- By registering their child, parents or legal guardians authorize CNV to use images or videos taken during activities for promotional purposes (website, social networks, posters, etc.).
- Any opposition to this use must be notified in writing before the start of the course.